|  |  |
| --- | --- |
| **Conseil 2017 Genève, 15-25 mai 2017** | **logo_F_** |
|  |  |
|  |  |
|  | **Document C17/114-F** |
| **3 juillet 2017** |
| **Original: français** |
| COMPTE RENDU  de la  SÉANCE PLÉNIÈRE INAUGURALE | |
| Lundi 15 mai 2017, de 9 h 40 à 12 h 35 | |
| **Présidente**: Mme J. ZOLLER (Etats-Unis) | |
| **Puis**: Mme E. SPINA (Italie) | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Sujets traités | Documents |
| 1 | Ouverture de la session de 2017 du Conseil | – |
| 2 | Election du Président et du Vice-Président du Conseil | – |
| 3 | Allocution de la Présidente du Conseil | – |
| 4 | Election du Président et des Vice-Présidents de la Commission permanente de l'administration et de la gestion | – |
| 5 | Allocution du Secrétaire général sur l'état de l'Union | – |
| 6 | Déclaration de la Ministre du Développement de l'Economie numérique et des Postes du Burkina Faso | – |
| 7 | Adoption du projet d'ordre du jour de la session de 2017 du Conseil | [C17/1](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0001/fr) |
| 8 | Attribution des documents | [C17/DT/1](https://www.itu.int/md/S17-CL-170515-TD-GEN-0001/fr) |
| 9 | Projet de programme de gestion du temps | [C17/DT/2(Rév.4)](https://www.itu.int/md/S17-CL-170515-TD-GEN-0002/fr) |
| 10 | Questions d'organisation | – |
| 11 | Rapport sur la mise en oeuvre du Plan stratégique et les activités de l'Union pour la période 2016-2017; Feuille de route pour la mise en oeuvre du programme Connect 2020 et progrès réalisés à ce jour | [C17/35](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0035/fr), [C17/39](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0039/fr) |
| 12 | 110ème anniversaire du Règlement des radiocommunications de l'UIT (1906-2016) | [C17/13](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0013/fr) |
| 13 | Rapport sur le Colloque mondial sur la normalisation (GSS-16) et sur l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications (AMNT-16) | [C17/52](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0052/fr) |
| 14 | Rapport du Groupe de travail du Conseil sur l'utilisation des langues  (GTC‑LANG) | [C17/12](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0012/fr),  [C17/77(Rév.1)](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0077/fr), [C17/84(Rév.1)](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0084/fr), [C17/108](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0108/fr) |
| 15 | Vente des publications de l'UIT et accès en ligne gratuit à ces publications | [C17/21](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0021/fr), [C17/85](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0085/fr), [C17/111](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0111/fr) |

# 1 Ouverture de la session de 2017 du Conseil

1.1 La Présidente sortante déclare ouverte la session de 2017 du Conseil et prononce l'allocution disponible à l'adresse suivante:   
<http://www.itu.int/en/council/2017/Pages/speech-zoller.aspx>.

# 2 Election du Président et du Vice-Président du Conseil

2.1 Le Secrétaire général propose que Dr Eva Spina (Italie), Vice-Présidente du Conseil à la session de 2016, soit désignée comme Présidente du Conseil pour la session de 2017.

2.2 Dr Spina (Italie) est **élue** Présidente du Conseil par acclamation.

2.3 Le Secrétaire général, rappelant que, selon les principes de rotation et d'une répartition géographique équitable, la vice-présidence du Conseil revient à la Région C, propose de désigner M. Rashid Ismailov (Fédération de Russie) comme Vice-Président du Conseil.

2.4 M. Ismailov (Fédération de Russie) est **élu** Vice-Président du Conseil par acclamation.

# 3 Allocution de la Présidente du Conseil

3.1 La Présidente du Conseil prononce l'allocution disponible à l'adresse suivante:

<http://www.itu.int/en/council/2017/Pages/speech-spina.aspx>.

# 4 Election du Président et des Vice-Présidents de la Commission permanente de l'administration et de la gestion

4.1 Le Secrétaire général propose de désigner Mme Vernita Harris (Etats-Unis), Vice-Présidente sortante de la Commission permanente de l'administration et de la gestion, comme Présidente de la Commission permanente pour les sessions de 2017 et 2018 du Conseil. Il propose en outre que M. Abdourahmane Touré (Mali) continue de servir comme Vice-Président de la Commission permanente, et que M. Dirk-Olivier von der Emden (Suisse) soit désigné comme second Vice‑Président.

4.2 Il en est ainsi **décidé** par acclamation.

# 5 Allocution du Secrétaire général sur l'état de l'Union

5.1 Le Secrétaire général prononce l'allocution sur l'état de l'Union disponible à l'adresse suivante: <http://www.itu.int/en/osg/speeches/Pages/2017-05-15.aspx>.

# 6 Déclaration de la Ministre du Développement de l'Economie numérique et des Postes du Burkina Faso

6.1 Mme Hadja Fatimata Ouattara Sanon (Burkina Faso) fait la déclaration disponible à l'adresse suivante: <http://www.itu.int/en/council/2017/Documents/SR/Burkina-Faso-f.docx> et, au nom du Président du Burkina Faso, fait part de la décision de son gouvernement de présenter la candidature de M. Brahima Sanou au poste de Vice-Secrétaire général de l'UIT lors des élections qui auront lieu à la prochaine Conférence de plénipotentiaires.

# 7 Adoption du projet d'ordre du jour de la session de 2017 du Conseil (Document [C17/1](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0001/en))

7.1 La Secrétaire de la plénière présente le Document C17/1, indiquant que la structure de l'ordre du jour est analogue à celle des années précédentes. Elle dit en outre qu'à ce jour 37 contributions ont été reçues d'Etats Membres: 35 propositions et 2 documents d'information.

7.2 Le Conseiller de l'Arabie saoudite, précisant que son pays a soumis 6 contributions, saisit l'occasion pour rendre hommage à M. H.K. Al-Shankiti, qui a pris sa retraite après avoir, pendant de longues années, contribué avec compétence et dévouement à l'action de l'UIT en tant que membre, puis chef de la délégation saoudienne.

7.3La Conseillère des Etats-Unis demande l'adjonction du Document d'information C17/INF/6 au point 2.7 de l'ordre du jour.

7.4 Le projet d'ordre du jour de la session de 2017 du Conseil (Document C17/1) ainsi modifié est **adopté**.

# 8 Attribution des documents (Document [C17/DT/1](https://www.itu.int/md/S17-CL-170515-TD-GEN-0001/fr))

8.1 La Secrétaire de la plénière présente le Document C17/DT/1; ce document est **approuvé**.

# 9 Projet de programme de gestion du temps (Document [C17/DT/2(Rév.4)](https://www.itu.int/md/S17-CL-170515-TD-GEN-0002/fr))

9.1 La Secrétaire de la plénière présente le Document C17/DT/2 (Rév.4); ce document est **approuvé**.

# 10 Questions d'organisation

10.1 La Secrétaire de la plénière indique que les séances du Conseil se tiendront comme d'habitude de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 17 h 30 tous les jours, à l'exception de celles du vendredi matin, qui se tiendront de 9 heures à midi. Elle indique également que la séance de l'après‑midi commencera exceptionnellement à 15 heures pour tenir compte de la célébration, ce mercredi 17 mai, de la Journée mondiale des télécommunications et de la société de l'information. Comme de coutume, l'interprétation et la documentation seront assurées dans les six langues officielles de l'Union. Le sous-titrage en anglais des débats en Plénière et en Commission permanente sera présenté dans la salle et sur le web. En raison des multiples supports d'information, la décision a été prise de ne plus publier les Highlights.

10.2 Il est **pris note** des informations relatives à l'organisation des travaux de la session de 2017.

# 11 Rapport sur la mise en oeuvre du Plan stratégique et les activités de l'Union pour la période 2016-2017 (Document [C17/35](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0035/en)); Feuille de route pour la mise en oeuvre du programme Connect 2020 et progrès réalisés à ce jour (Document [C17/39](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0039/en))

11.1 Le Vice-Secrétaire général présente le Document C17/35, mettant l'accent sur les progrès réalisés entre mars 2016 et février 2017 en ce qui concerne la réalisation des buts et objectifs stratégiques de l'Union. Il présente aussi le Document C17/39. De grands efforts ont été faits pour donner une évaluation quantitative des résultats sur la base des indicateurs, et un outil destiné à montrer les résultats de manière visuelle a été placé sur le site web du Conseil (une brève vidéo est diffusée sur cet outil).

11.2 Un conseiller, soulignant l'importance de l'égalité entre les hommes et les femmes, dit qu'il faudra réfléchir au financement des activités autrement que par un recours aux contributions volontaires. Un autre insiste sur la nécessité de renforcer la sensibilisation de tous les acteurs des TIC au Programme Connect 2020. Un autre souhaiterait que l'on précise les moyens et le calendrier de mise en oeuvre des cibles. Un autre conseiller fait remarquer qu'il existe des indices pour de nombreuses autres cibles et que, dans le même ordre d'idées, on pourrait envisager de définir un indice, éventuellement l'indice d'accessibilité des TIC, pour mesurer et réduire la fracture en matière d'accessibilité. Le Vice-Secrétaire général dit que toutes les suggestions utiles sur les moyens d'améliorer ces documents afin de mieux refléter la réalité sont les bienvenues.

11.3 Le Document C17/35 est **approuvé**. Il est **pris note** du Document C17/39.

# 12 110ème anniversaire du Règlement des radiocommunications de l'UIT (1906‑2016) (Document [C17/13](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0013/en))

12.1 Le Directeur adjoint du BR rappelle que la cérémonie marquant le 110ème anniversaire du Règlement des radiocommunications a eu lieu le 12 décembre 2016 à Genève. Il présente le Document C17/13, qui fournit des informations sur les célébrations organisées à cette occasion ainsi que la campagne de communication menée autour de ces célébrations.

12.2 Il est **pris note** du Document C17/13.

# 13 Rapport sur le Colloque mondial sur la normalisation (GSS-16) et sur l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications (AMNT-16) (Document [C17/52](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0052/en))

13.1 Le Directeur adjoint du TSB, présentant le Document C17/52, dit que les participants au GSS-16 ont insisté sur l'importance de la sécurité s'agissant en particulier du partage de l'information concernant les cybermenaces, sur la protection de la vie privée, qui doit être prise en compte dès le stade de la conception des systèmes, et sur la confiance. En ce qui concerne l'AMNT-16, il signale que certaines des décisions prises dans ce cadre comportent des incidences financières qui ne sont pas prises en compte dans le projet de budget du TSB pour 2018-2019 et devront donc être étudiées à l'occasion de l'examen dudit projet de budget.

13.2 Une conseillère estime nécessaire d'établir des priorités parmi les décisions prises par l'AMNT-16 afin de ne pas sortir du cadre budgétaire. Un conseiller rappelle que la Convention de l'UIT fait obligation aux Etats Membres d'étudier les incidences financières des décisions avant leur adoption. Un autre conseiller estime qu'il n'y a pas d'activités de normalisation plus importantes que d'autres et qu'il conviendrait plutôt de rechercher des ressources supplémentaires pour toutes ces activités.

13.3 Il est **pris note** du Document C17/52, étant entendu que les § 2.5 et 2.13 seront examinés dans le cadre de l'examen du budget.

# 14 Rapport du Groupe de travail du Conseil sur l'utilisation des langues (GTC‑LANG) (Documents [C17/12](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0012/en), [C17/77(Rév.1)](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0077/fr), [C17/84(Rév.1)](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0084/fr) et [C17/108](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0108/en))

14.1 Le Président du GTC‑LANG présente le Document C17/12, en insistant sur la nécessité de respecter le nombre de pages de traduction convenu pour les Recommandations soumises à la procédure AAP et sur la possibilité de créer un comité de coordination pour le vocabulaire qui serait commun aux trois Secteurs et présidé par une personne autre que le Président du GTC‑LANG. Un conseiller s'étant inquiété du déséquilibre entre les langues pour la traduction des contenus du portail de l'UIT, il précise que la question a été examinée par le Groupe de travail et que le Secrétariat s'emploiera à y remédier.

14.2 Le Document C17/12 est **approuvé**.

14.3 Le Conseiller de la Fédération de Russie, présentant la contribution soumise par son pays et par l'Arménie et le Belarus dans le Document C17/77(Rév.1), fait remarquer que le taux de traduction en russe des Recommandations soumises à la procédure AAP n'excède pas 55% alors même que le Secrétariat fait état d'économies considérables réalisées en matière de traduction. Ces économies pourraient être consacrées à pourvoir aux besoins en traduction du Secteur de la normalisation.

14.4 Le Directeur adjoint du TSB dit qu'en ce qui concerne le déficit de traduction évoqué par le Conseiller de la Fédération de Russie, il subsiste pour l'exercice biennal 2016-2017 environ 900 pages à traduire, ce qui, en extrapolant les chiffres antérieurs, devrait pouvoir être accompli au début de l'exercice prochain au plus tard.

14.5 Il est **pris note** des précisions apportées par le Directeur adjoint du TSB, ainsi que du Document C17/77(Rév.1).

14.6 Le Conseiller de la Fédération de Russie présente la contribution soumise par son pays et par l'Arménie et le Belarus dans le Document C17/84(Rév.1) et comportant un projet de résolution sur la création d'un comité unique de coordination pour le vocabulaire couvrant l'ensemble de l'UIT, initiative qui bénéficie du soutien des groupes consultatifs des trois Secteurs.

14.7 Une conseillère se demande si le Conseil est habilité à se prononcer sur le regroupement d'organes internes aux Secteurs. Le Directeur du BR fait remarquer que le comité de coordination pour le vocabulaire du BR dispose d'un pouvoir normatif résultant de l'application de ses définitions dans diverses Recommandations et dans le Règlement des radiocommunications. Il craint que la fusion proposée dilue ce pouvoir et il propose donc de poursuivre l'examen de cette proposition à la séance suivante afin d'en discuter plus avant dans l'intervalle avec les auteurs.

14.8 Il en est ainsi **décidé**.

14.9 Le Conseiller des Emirats arabes unis présente le Document C17/108 contenant la contribution de son pays concernant l'étude et l'évaluation des méthodes de traduction utilisées par l'Union et proposant la création d'un comité interne présidé par le Vice-Secrétaire général et chargé d'étudier les solutions les plus efficaces et économiques pour la fourniture de services de traduction sans perte de qualité.

14.10 Un conseiller évoque la difficulté de concilier réduction des coûts et maintien de la qualité. Un autre Conseiller doute de la nécessité de créer une strate supplémentaire pour une tâche qui fait partie du mandat du GTC‑LANG. La plupart des conseillers qui prennent la parole estiment que, en cas de création d'un tel comité, celui-ci devrait faire rapport au GTC‑LANG.

14.11 Le Vice-Secrétaire généraldit que la question des méthodes de traduction fait constamment l'objet de discussions en interne et que la proposition à l'examen consisterait en somme à officialiser ces discussions sous la forme d'un comité qui ferait rapport au Conseil par l'intermédiaire du GTC‑LANG.

14.12 Le Conseil **décide** de demander au Vice-Secrétaire général de présider un comité interne sur les modalités alternatives de traduction, qui fera rapport au Conseil par l'intermédiaire du GTC‑LANG.

# 15 Vente des publications de l'UIT et accès en ligne gratuit à ces publications (Documents [C17/21](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0021/en), [C17/85](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0085/en) et [C17/111](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0111/en))

15.1 Le Chef de la Division des ventes et du marketing du Département des conférences et des publications présente le Document C17/21 qui contient des données globales, ventilées et comparatives sur les ventes et les téléchargements gratuits. Un conseiller ayant relevé le fort déséquilibre (80% contre 20%) des chiffres concernant, respectivement, l'anglais, le français et l'espagnol, d'une part, et les autres langues, d'autre part, le Chef du Département des conférences et des publications précise que ces chiffres ont trait aux ventes et non à la disponibilité des publications.

15.2 Il est **pris note** du Document C17/21.

15.3 Le Directeur adjoint du BR attire l'attention des conseillers sur la section 5 des conclusions de la réunion du GCR (Document C17/111), consacrée à la question à l'examen.

15.4 Il est **pris note** de la section 5 du Document C17/111.

15.5 Le Conseiller de la Pologne présente le Document C17/85 contenant la proposition de son pays tendant à ce que toutes les publications établies par l'UIT à partir de données fournies par les Etats Membres soient accessibles gratuitement pour les Etats y ayant contribué. Tous les conseillers qui prennent la parole, ainsi que le Secrétaire général, approuvent le principe qui sous-tend cette proposition. Pour certains, celle-ci contribuerait à améliorer l'environnement général des télécommunications ainsi qu'à la réduction de la fracture numérique. Une conseillère dit que son pays a toujours soutenu le principe de l'accès gratuit aux publications de l'UIT. D'autres estiment que l'application de ce principe ne doit pas faire abstraction du fait que l'Union a besoin de ressources supplémentaires.

15.6 La Présidente propose de reprendre l'examen de cette proposition une fois qu'elle aura été débattue dans le cadre de la Commission permanente.

15.7 Il en est ainsi **décidé**.

Le Secrétaire général: La Présidente:  
H. ZHAO E. SPINA

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_